

# **Jornadas Profesionales de Capacitación**

**Organizadas por la Cámara Uruguaya del Libro**

## **LIBRO DIGITAL**

**27 de septiembre de 2012**

**Montevideo. Uruguay**

**35º Feria Internacional del Libro**

# Ebooks

## Consideraciones técnicas para la edición digital

**Victoria Villalba**

(Buenos Aires, Argentina)

Editora (Pearson Argentina, Uruguay y Paraguay)

Contacto: [veditora@gmail.com](mailto:veditora@gmail.com)

<http://www.linkedin.com/in/victoriavillalba>

<http://edixit.blogspot.com.ar/>

# PRIMER MÓDULO

- La arquitectura de la información digital y multimedial
- El hipertexto
- La hipermedia
- ¿Qué es un ebook?
- 10 consideraciones para la producción de libros digitales
- Desafíos para los editores
- Formatos de ebook
- Readers
- Software de lectura
- Librerías virtuales

# La arquitectura de la información digital y multimedial

accesibilidad web 2.0

hipertexto brecha digital

sociedad de la información tangible vs. intangible multimedia

NTIC interactividad hipermedia material vs. inmaterial

wiki web 3.0 soportes blog análogo vs. digital

escritura colaborativa alfabetización digital redes sociales bitácora

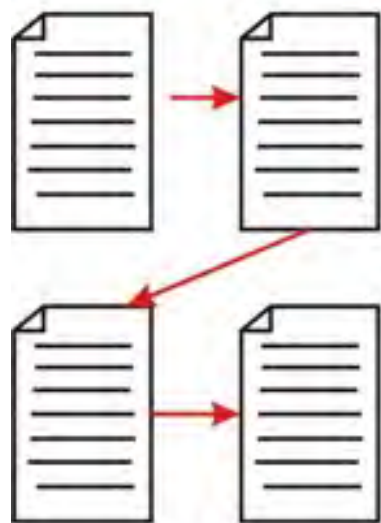
tecnología formatos usabilidad

comunidades virtuales real vs. virtual navegabilidad

entornos digitales abiertos y cerrados edición transmedia

# ¿Qué es el hipertexto?

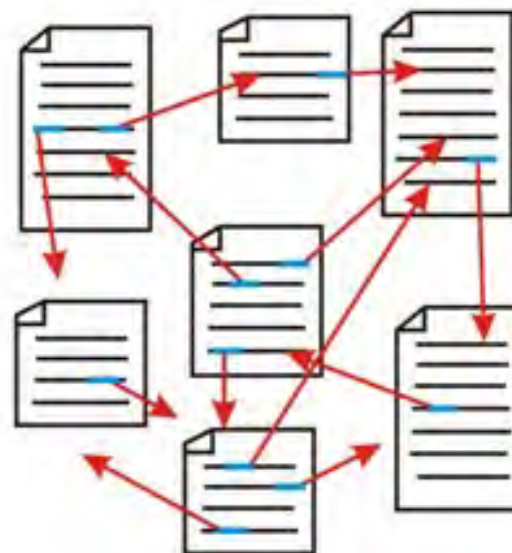
TEXTO NORMAL



LINEAL

Recorrido del texto entero paso a paso, secuencia a secuencia

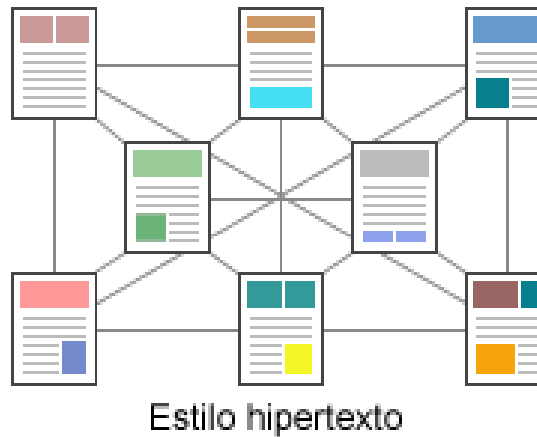
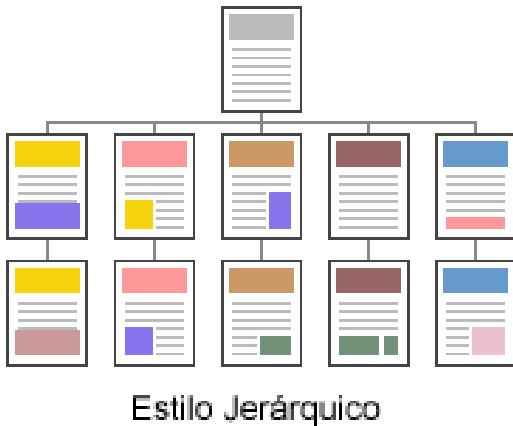
HIPERTEXTO



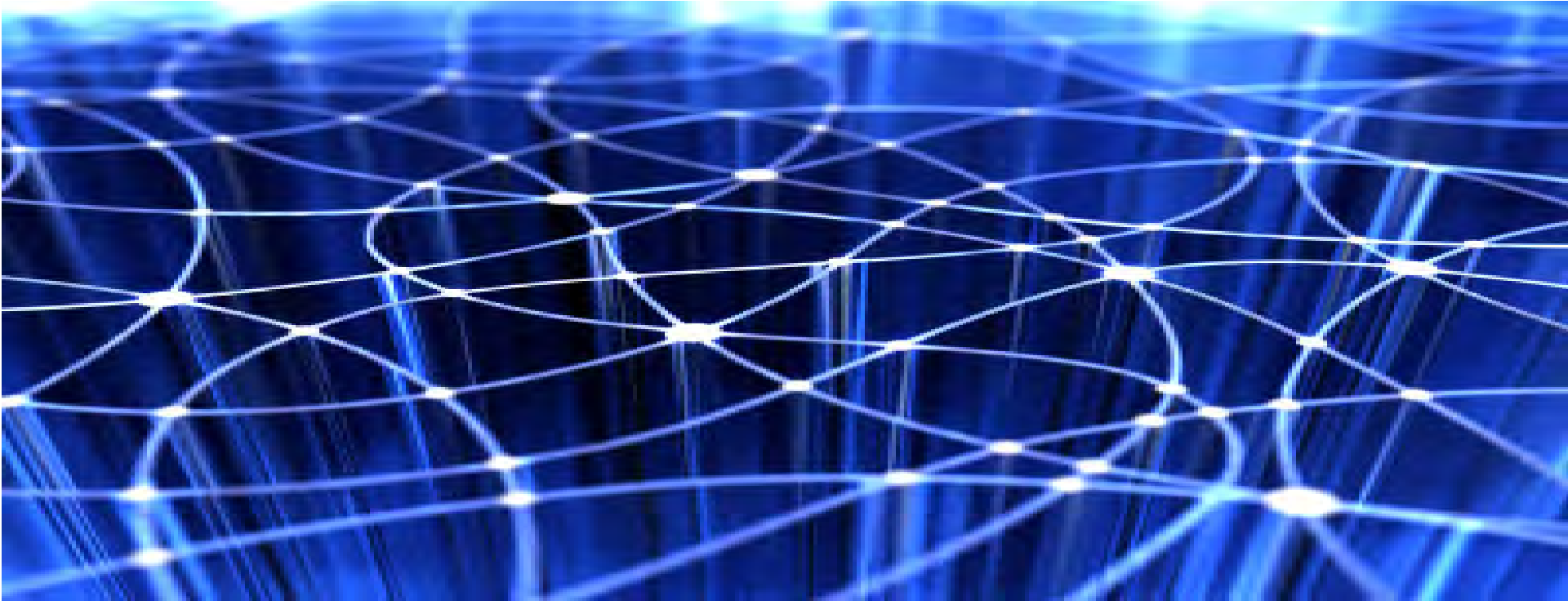
MULTI DIRECCIONAL

Texto o documento que organiza la información en forma no-lineal

# Estructura hipertextual



- **Nodo:** es cada elemento que forma parte de la red de información (capítulos, secciones, párrafos).
- **Enlace:** el vínculo que se establece entre distintos segmentos de información contenidos en los nodos.
- **Anclaje:** el punto de activación y el punto de destino del enlace.



# Estructura hipertextual

- **Información no-lineal**
- **Estructura con múltiples ramificaciones**
- **Recorrido: ir a un punto de un texto / ir a otro texto (enlaces)**

# Hipermedia

## Multimedia

Utilización de múltiples medios

audio video texto

imágenes **animación**

gráficos infografías

## Multimedia interactiva

**Usuario** con control en la presentación de los contenidos

## Hipermedia

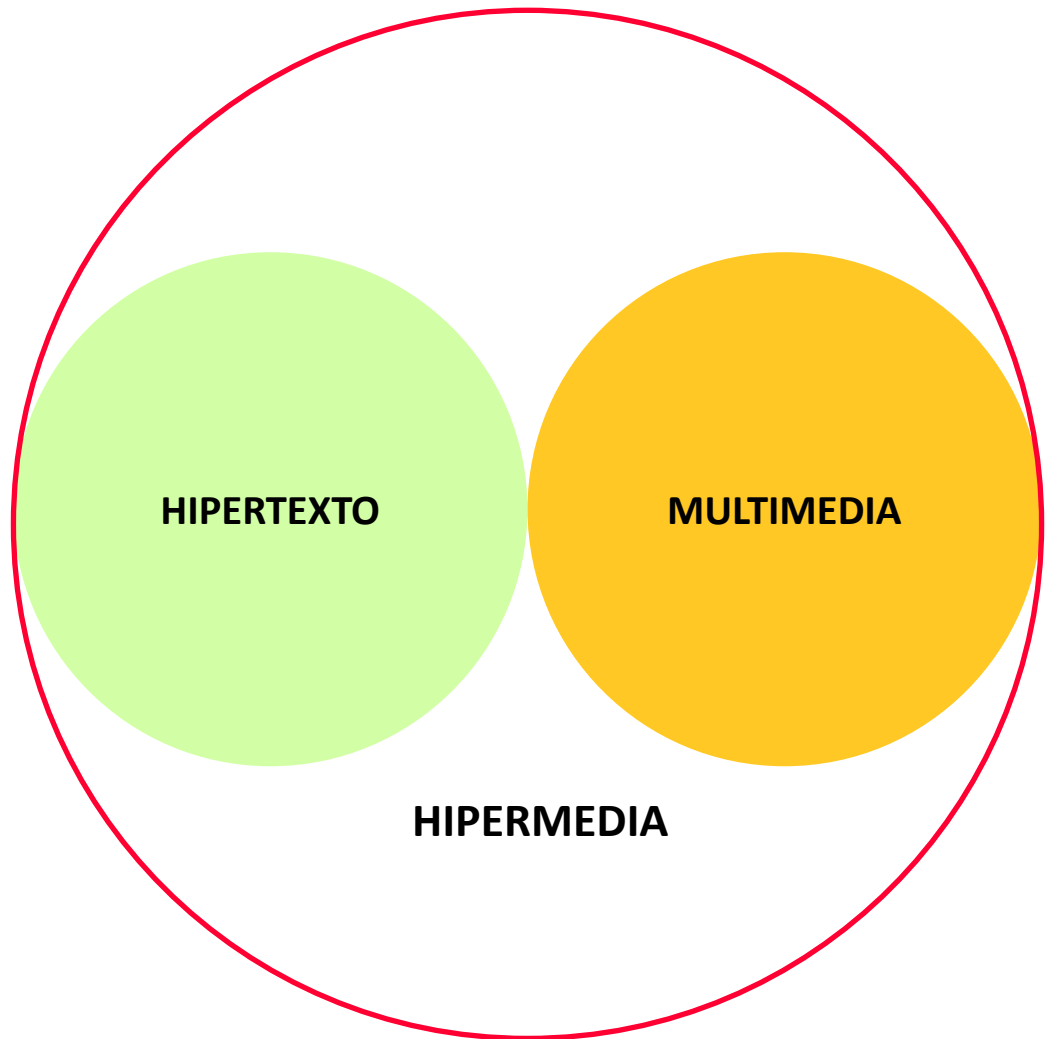
Navegación entre medios:

Información

**visual**

**textual**

**sonora**





# 10 consideraciones para la producción de libros digitales

1. Producto editorial ≠

2. Valor agregado

3. Producción y diseño

4. Prácticas editoriales

5. Expectativas

6. Código

7. Testeo

8. Metadatos

9. PVP

10. Contenidos

# Desafíos para los editores

- 1. Entender las nuevas prácticas de lectura**
- 2. Entender las nuevas prácticas de escritura**
- 3. Entender las nuevas prácticas de edición**
- 4. Generar nuevos lectores**

# 1. Entender las nuevas prácticas de lectura

“No leemos solo con los ojos. Leemos con las manos, con el cuerpo todo, que adopta una u otra postura según el género y la intención. **La revolución digital ha roto el antiguo lazo entre los textos (las obras) y los objetos (los libros).**

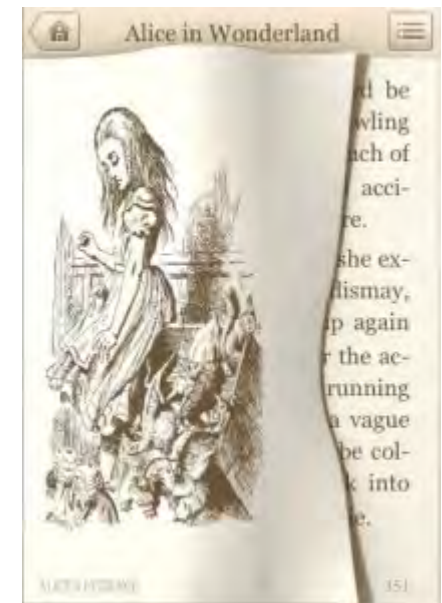
Esto cambia la forma en que leemos. ¿Cómo? En la lectura digital jamás nos encontramos ante la obra entera. No tenemos experiencia sensible de su totalidad”.

Julietta Lionetti



# 1. Entender las nuevas prácticas de lectura

## La transición



# 1. Entender las nuevas prácticas de lectura

## Líneas temporales. Representación y uso

*Synchronoptische Weltgeschichte* de Arno Peters, Munich-Sollen, Universum Verlag, 1980.

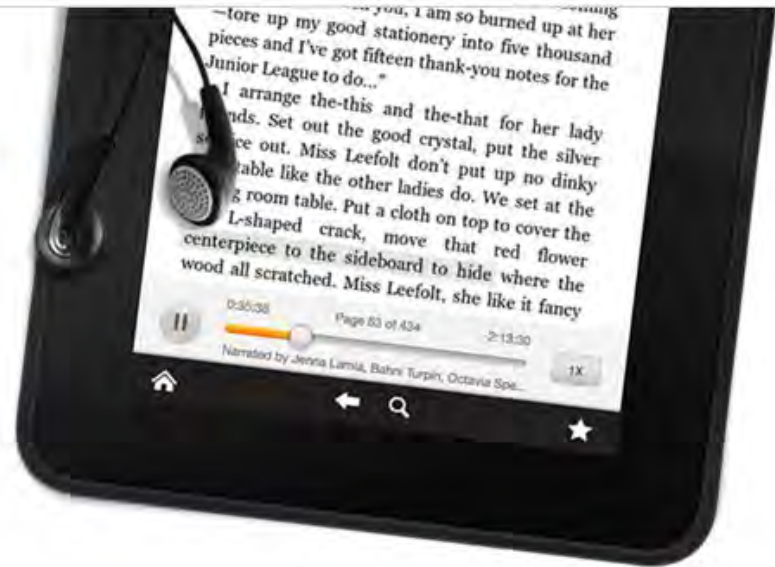
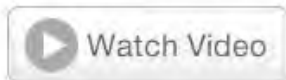
British Library.



# Lectura inmersiva

## Read and listen at the same time with Immersion Reading

Now add professional narration to your Kindle book and watch it come alive with real-time highlighting on Kindle Fire (latest generation), Kindle Fire HD 7" and Kindle Fire HD 8.9".



### How it Works

1 **Buy**  
the Kindle book

2 **Add**  
narration

3 **Read & Listen**  
simultaneously



**Booktrack** > banda sonora a ebooks



## 2. Entender las nuevas prácticas de escritura

“Los autores no escriben libros: no, escriben textos que se transforman en objetos escritos, manuscritos, grabados, impresos (hoy electrónicos)” Roger Chartier

## LOS LIBROS

El Proyecto Amanda se compone de una serie de cuatro libros. El primero, *Invisible*, y el segundo, *Desde ninguna parte* ya están a la venta en España. El tercero, *En mil pedazos*, podrás encontrarlo a partir del 21 de junio.

### PROYECTO AMANDA III: EN MIL PEDAZOS



Callie, Hal y Nia siguen recomponiendo el puzle de Amanda, esa chica misteriosa que puso sus vidas patas arriba y luego desapareció. En esta tercera entrega, los tres amigos ya conocen su verdadera identidad: saben que su madre ha muerto y que tiene una hermana mayor llamada Robin. Las pistas se amontonan y en la web del Proyecto Amanda no dejan de aparecer comentarios... ¿Dónde está Amanda? ¿Y qué intenta decirnos con sus mensajes?

El misterio continúa, y en esta ocasión es Nia la que nos cuenta cómo intentan desvelarlo...

[Registrarme](#) | [Acceder](#)

 **BUSCAR**

### TOMA LIBROS

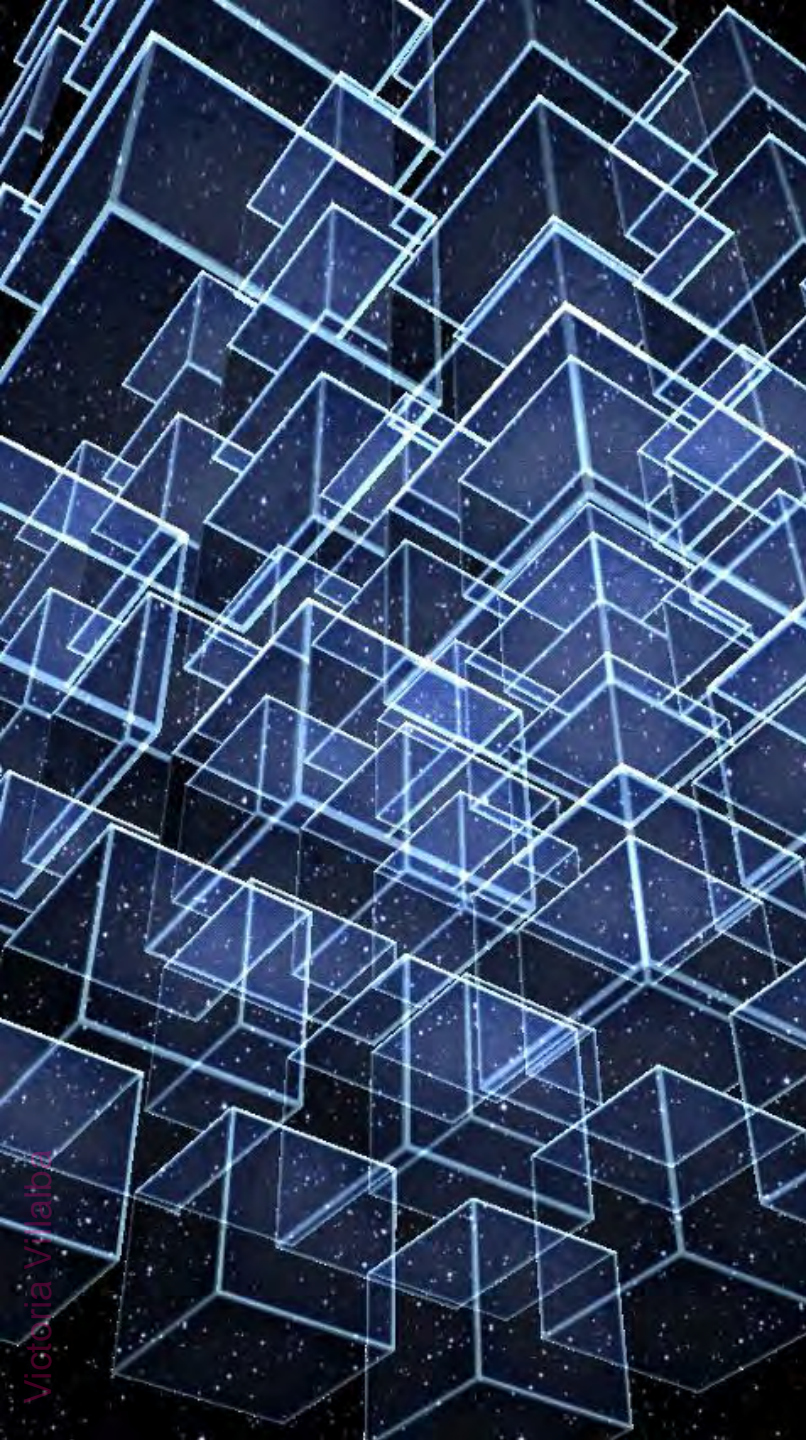
Si te gusta leer como el respirar, visita el Catálogo Digital de Literatura Infantil y Juvenil de SM. Encontrarás cientos de historias que, como la de Amanda, te engancharán desde el principio.

Literatura  
infantil y  
juvenil

sm

SÍGUENOS EN FACEBOOK





### 3. Entender las nuevas prácticas de edición

“Las obras [...] no tienen sentido estable, fijo, universal. Están cargadas de significaciones **que se construyen en el marco del encuentro entre una propuesta y una recepción.**”

Los sentidos atribuidos a sus formas y a sus motivos dependen de las competencias o de las expectativas de los diferentes públicos que se adueñan de ellas”

Roger Chartier

### 3. Entender las nuevas prácticas de edición

*A veces me pregunto si soy editora. No trabajo rodeada de libros ni cuento con un catálogo de publicaciones para mostrar, ni siquiera tengo unos autores a los que mimar.*

*Sin embargo, me paso el día rodeada de palabras y de contenidos que corrijo, edito, organizo y presento en un orden determinado, planificados para responder a unas necesidades concretas y publicados pensando en un tipo específico de lector o lectora.*

Contenidos web: nuevas profesiones para jóvenes (y viejos) editores  
[Nuria Rita Sebastián](#)



# Edición colaborativa



**Booktype** > Plataforma gratuita de código abierto para la edición y publicación colaborativa de libros impresos y digitales

# 4. Generar nuevos lectores

*Según Javier Celaya*

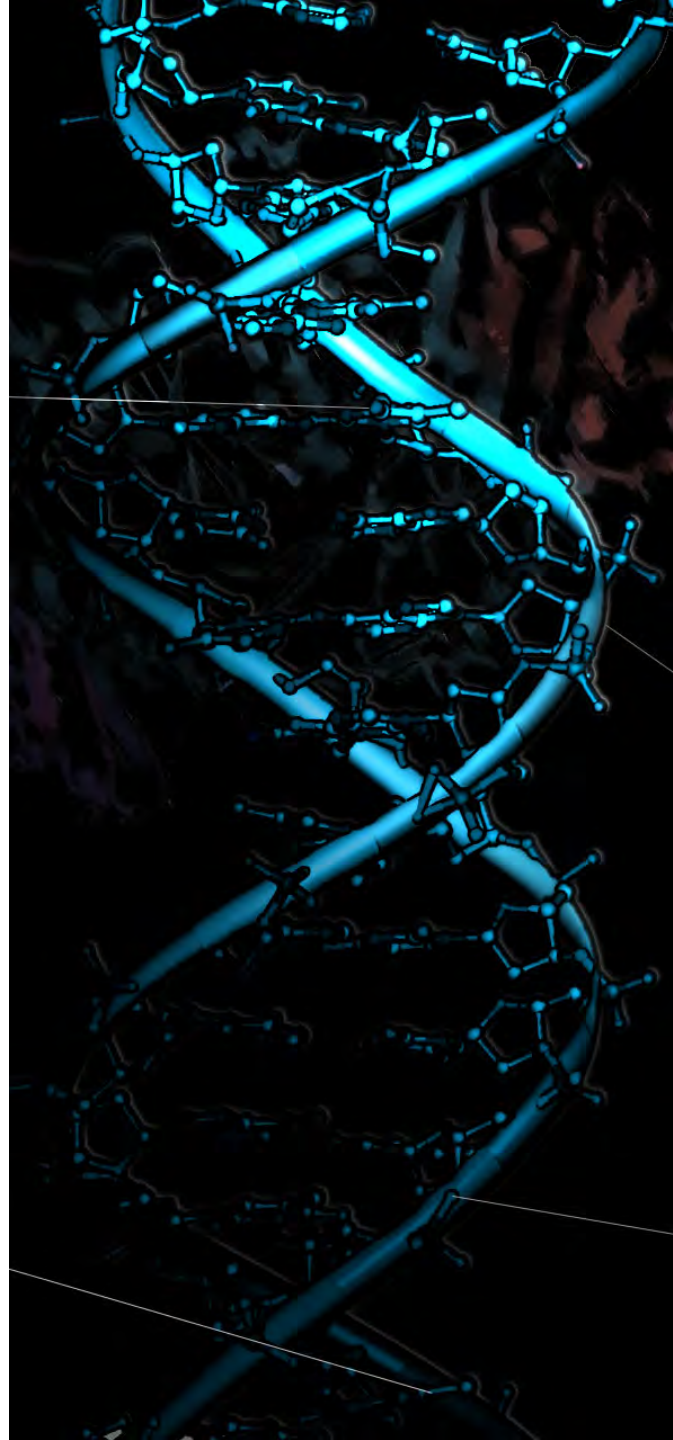
Simposio Internacional del Libro Electrónico (México, 2012)

## Editoriales

- Innovación = nuestro ADN
- Activos de una editorial = autores + lectores
- Ayudar al autor > presencia en medios digitales / producción
- Nuevos escritores del siglo XXI > solo escriben para publicar en medios digitales
- Valor agregado: la gente que está detrás de la tecnología
- Posibilidad de exportar nuestros libros en español al mundo

## Conocer a nuestros lectores

- ¿En qué momento ven y compran nuestro producto?
- ¿Cuándo leen? ¿cómo leen? ¿hasta el final? ¿subrayan?
- Compartir la **experiencia** de lectura



# Formatos de ebook

PDF

EPUB

EPUB3

MOBI  
AZW

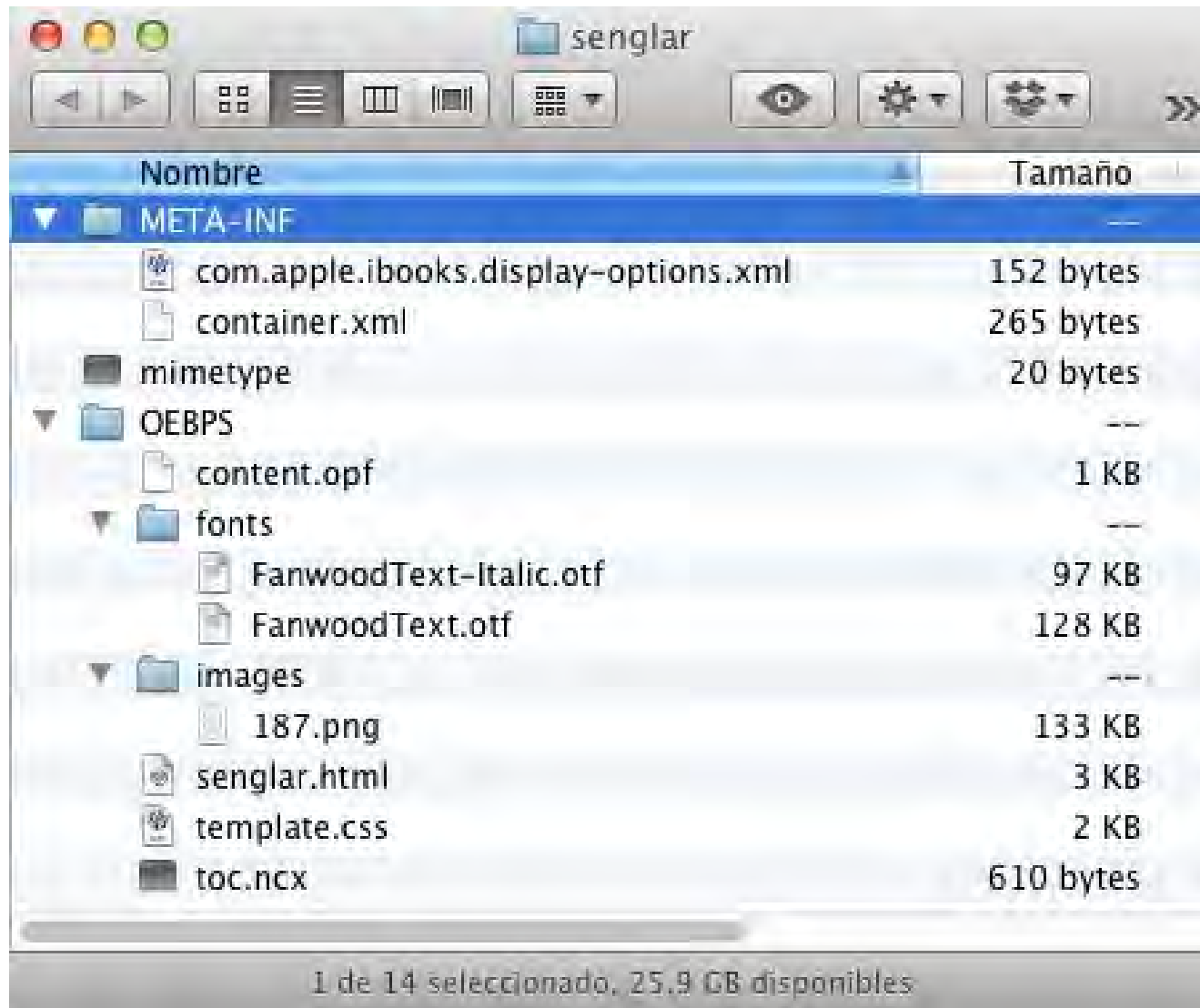
LIT

APPs (aplicaciones)

HTML

HTML5

# Formatos de ebook: EPUB







## **.ibook**

Es necesario utilizar la última versión del sistema operativo Mac OS X Lion.



## .folio

Se exporta desde Adobe InDesign y es necesario contar con conocimientos de diseño y diagramar de manera vertical y horizontal.



# Comparativo .epub, .ibook, .folio

Características	.epub	.ibook	.folio
Multiplataforma	sí	no	sí
Audio y video	sí*	sí	sí
Hipervínculos	sí	sí	sí
Cambiar de tipografía	sí	no	sí
Aumentar tamaño del texto	sí	sí**	no
Orientación V-H	sí	sí	sí***
Formato propietario	no	sí	sí
Objetos 3D	no	sí	no
Anotaciones	sí	sí	no

\*Depende del dispositivo.

\*\* Solo en orientación vertical.

\*\*\* Pero hay que hacer doble diseño: V-H.

# Apps para iPad

Libros diseñados como aplicaciones para iPad:



Our Choice, de Al Gore.

# Apps para iPad

- Solo se abre en iPad.
- Audio.
- Video.
- Animaciones.
- Maqueta compleja.
- Diseño único.



Life on Earth, de Edward O. Wilson, Morgan Ryan & Gael McGill.



# Lectores de ebooks



**eReader**  
Sony  
Linux



**Kindle**  
Amazon  
Linux



**iPad**  
Apple  
iOS



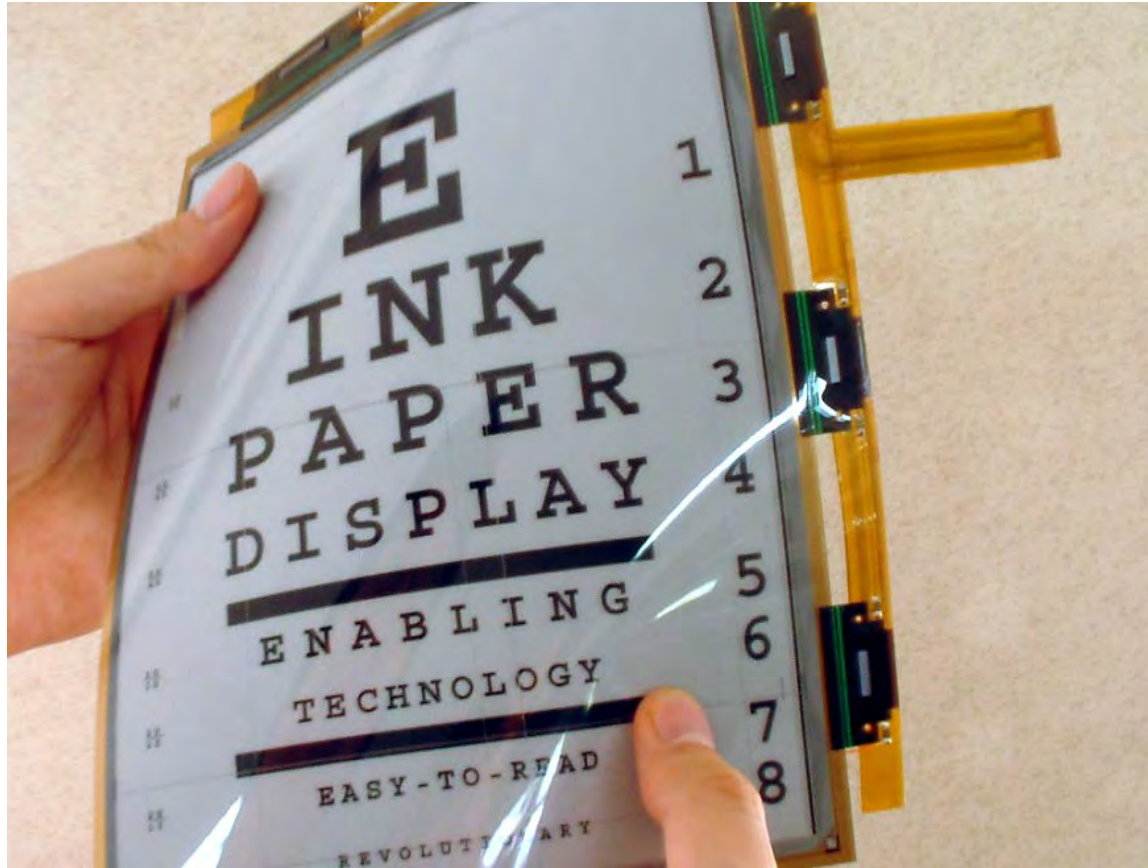
**GalaxyTab**  
Samsung  
Android

2006

2007

2010

2010 (+)

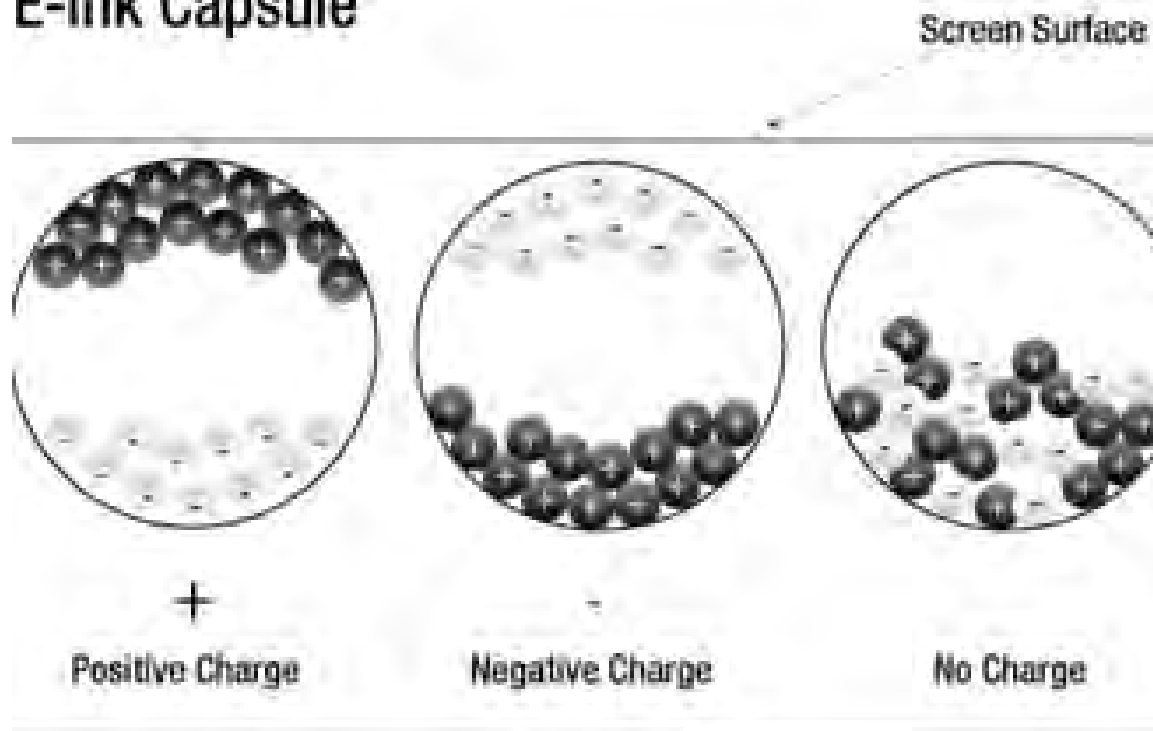


## Papel electrónico / e-paper

Blanco y negro: más frecuentes (2002) / comercializada (2004) • Color (2007)

eReader (Sony) • Kindle (Amazon) • Papyre (Grammata, Argentina) • Nook (Barnes&Noble, Estados Unidos)

## E-Ink Capsule



## Tinta electrónica / eInk



3 capas: 1. microtransmisores eléctricos 2. polímero 3. lámina protectora

Cómo funciona:

En el polímero encontramos una matriz de millones de cápsulas que están flotando en un gel que permite que sean estimuladas electromagnéticamente. Mediante esta estimulación cada cápsula pasa a mostrar su cara blanca o negra, de manera que en la pantalla se representa un texto o gráfico.





## Tinta electrónica

Ofrece al lector un nivel de satisfacción de lectura similar a la del formato tradicional del libro impreso.

Se lee a la luz del día.

Bajo consumo de energía.

Ecológica.

Flexible.



Blanco y negro.





## **Retroiluminación LED**

Pantallas LCD.



Windows

Android

iOS



iOS

## Sistemas operativos

Seguirán conviviendo...

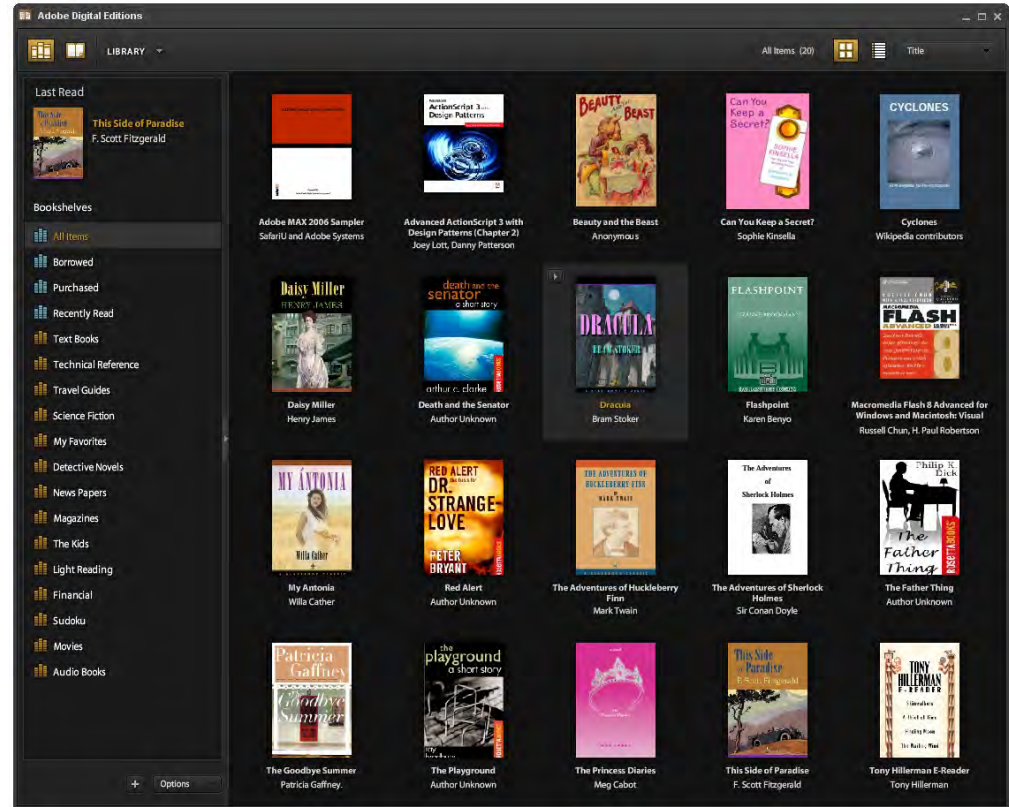


# Software de lectura según sistemas operativos

## Windows

## Adobe Digital Editions

Para leer .epub y .pdf desde una PC o desde una Mac.



## Software de lectura según sistemas operativos

iOS

**App IBOOK**

Para leer .epub y .pdf desde  
dispositivos iPad, iPhone.



# Software de lectura según sistemas operativos

## Android

App Android Amazon Kindle

App Android Barnes & Noble Nook

App Android Sony Reader

App Android Kobo eReader

App Android Aldiko

Para leer .epub, ebooks, desde dispositivos con sistema Android.



# Librerías virtuales

Algunas plataformas distribuidoras:

- Amazon
- Bajalibros
- Boutique del libro
- eBookStore Sony
- El Club de Ebook
- Google Book
- Grammata
- iTunes (+AppStore)
- Libranda
- Librerías Santa Fe
- Musimundo
- Tienda de Movistar
- Todoebook

The screenshot shows the Bajalibros website interface. At the top, there is a navigation bar with links for 'Ayuda', 'Contacto', 'Ingresar', 'Registrarse', and 'Mis eBooks'. The main header features the Bajalibros logo, a search bar, and a shopping cart icon. Below the header, a banner indicates that Adobe Digital Editions is required for reading eBooks. The main content area displays the book 'AGILMENTE (EBOOK)' by Estanislao Bachrach, priced at SAR 74.99. The book details include the year of publication (2012), the publisher (Random House Mondadori Argentina), and the genre (Informática, ciencia y técnica). Social sharing options for Facebook, Twitter, Email, Tumblr, and LinkedIn are provided. A 'Ranking' section shows 2 votes. On the right side, there are promotional banners for the Bajalibros app, available for iPad and iPhone, and for the Android version.

# SEGUNDO MÓDULO

## Desarrollos técnicos

- Programas utilizados para la generación de ebooks
- Diseño y diagramación
- Creación vs. conversión
- Manejo de los documentos en InDesign
- Validación de EPUBs. Testeo

## Coordinación editorial

- La edición digital técnica
- Flujo de trabajo
- Equipos de trabajo / perfil de los colaboradores
- Pedido de presupuestos



# Herramientas de creación

PDF	EPUB	APLICACIONES
<ul style="list-style-type: none"><li>• Adobe InDesign CS5 + Adobe Pro</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• InDesign CS5. Trae las opciones para la metadata y escribe mejor el código.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Desarrolladas por un programador.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Calibre.</li></ul>	
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Editor XML.</li></ul>	

# Conversión vs. creación

## Conversión

- Partimos de archivos en formatos PDF, InDesign, PageMaker, Quark (cuidado...).
- Resultados posibles
  - un PDF plano
  - un EPUB básico

## Creación

- Creación de archivos pensados para e-book.
- Necesidad de implementar buenas prácticas y pautas durante el armado en InDesign para que salga bien la exportación hacia el formato digital.
- Necesidad de un equipo de trabajo multidisciplinario, gente con conocimientos web, de programación, de estilos CSS y de html.



# Creamos un ebook

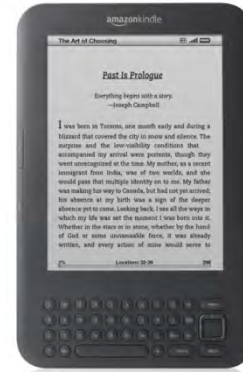
¿En qué dispositivo será leído? ¿Qué dimensiones tiene su pantalla?

¿Qué formato conviene más según:

el nivel de interactividad que se espera

el nivel del usuario

el precio de venta al público?



A vertical strip on the left side of the slide features a blue-tinted microscopic image of neurons. The image shows a dense network of branching cell bodies and axons. In the upper portion, a bright, glowing cell body is visible. In the lower portion, a vertical white line with arrows at both ends is drawn across the neuron network. The text 'Flujo de trabajo' and 'La edición digital técnica' is overlaid in white on the upper part of this image.

# Flujo de trabajo

La edición digital técnica

## Coordinador editorial

- Pautas editoriales
- Plantilla de Word con estilos
- Gantt de trabajo

## Correctores y editores

- Aplicar estilos desde la plantilla de Word
- Control de cambios
- Contenidos (textos) + formato
- Acrobat Pro > PDF > exportar FDF

## Diseñadores

- InDesign CS5 +
- Estilos de caracter y de párrafo



Editores multimedia

Animadores 2D 3D

Editores de audio



Diseñadores gráficos digitales (editorial)

Editores de video



**Nuevos actores en la producción digital**

Programadores

Diseñadores instruccionales

Desarrolladores



# Recursos on-line

- [Actualidad Editorial \(blog\)](#)
- [Apple iBooks Author](#)
- [BlueFire Reader \(Android\)](#)
- [Calibre](#)
- [Caramelized](#)
- [Domestika](#)
- [Dos Doce \(blog\)](#)
- [EPUB Plataforma de lectura](#)
- [EPUB Validación](#)
- [EpubReader \(complemento Firefox\)](#)
- [Evernote](#)
- [Future ebook](#)
- [HTML5 test score](#)
- [Inkling habitat](#)
- [Issuu / You Publish](#)
- [Kuler \(Adobe\)](#)
- [Libros & Tecnología \(España\)](#)
- [Libros en la nube \(Julieta Lionetti\) \(blog\)](#)
- [Libros y Bitios \(blog\)](#)
- [Proyecto Amanda](#)
- [Publishing Perspectives](#)
- [Push Pop Press](#)
- [QR Code](#)
- [Ríos de tinta electrónica \(blog\)](#)
- [Segundo Simposio Internacional del Libro Electrónico en Español \(2012\)](#)
- [Sigil](#)
- [Sin tinta \(blog\)](#)
- [Sourcefabric Booktype](#)
- [Tecnología Editorial \(blog\)](#)
- [The Digital Reader](#)
- [Tienes 5 segundos](#)
- [UnosTiposDuros](#)
- [Wallwisher \(pizarra on-line\)](#)

# Lecturas recomendadas

- Adorno, Theodor W. y Max Horkheimer (1987) *Dialéctica del Iluminismo*, Buenos Aires, Sudamericana.
- Chartier, Roger (2000) *El orden de los libros*, Barcelona, Gedisa.
- Epstein, Jason (2002) *La industria del libro. Pasado, presente y futuro*, Barcelona, Anagrama.
- Ferreiro, Emilia (2005) *Pasado y presente de los verbos leer y escribir*, México, Fondo de Cultura Económica.
- Igarza, Roberto (2010) *Hacia una estrategia digital del sector editorial. Análisis preliminar para el desarrollo de una plataforma de distribución de contenidos digitales*, Buenos Aires, Cámara Argentina del Libro  
<[http://www.mcu.es/libro/docs/MC/Observatorio/pdf/informe\\_ebook\\_argentina.pdf](http://www.mcu.es/libro/docs/MC/Observatorio/pdf/informe_ebook_argentina.pdf)>.
- Kulesz, Octavio (2011) *La edición digital en los países en vías de desarrollo* <<http://www.alliance-editeurs.org/la-edicion-digital-en-los-paises>> (en pdf, epub y mobi).
- Observatorio de Industrias Creativas (2010) *Anuarios*. Industrias Creativas de la Ciudad de Buenos Aires, Buenos Aires, Dirección de Industrias Creativas, Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
<<http://www.cmd.gov.ar/sites/cmd/files/Anuario%20OIC%202010.pdf>>.
- Rodríguez, Joaquín (2007) *Edición 2.0. Los futuros del libro*, Barcelona, Melusina  
<[http://www.melusina.com/rcs\\_gene/edicion\\_2.0.pdf](http://www.melusina.com/rcs_gene/edicion_2.0.pdf)>.
- Verón, Eliseo (1999) *Esto no es un libro*, Barcelona, Gedisa.
- Zaid, Gabriel (2001) *Los demasiados libros*, Barcelona, Anagrama.